

ПРОТОКОЛ № 3
засідання Міжвідомчої комісії з організації укладення та виконання угод
про розподіл продукції

29 серпня 2013 р.

м. Київ

Головував: Ставицький Е. А. – Міністр енергетики та вугільної промисловості України, голова Комісії.

Присутні:

члени Комісії: Проскураков О. А., Падалко О. В., Шайтан В. А., Ігнащенко В. А., Кордіна О. О., Комаха Ю. Ю. (замість члена комісії Ференс О. М.), Коваленко В. М. (за довіреністю замість члена комісії Максюті А. А.), Шумський О. О. (за довіреністю замість члена комісії Ігнатова А. П.), Галюк С. А. (за довіреністю замість члена комісії Рибака С. О.);

запрошені: Павелко Л. Г.

1. Щодо схвалення проекту Угоди про розподіл вуглеводнів, які видобуватимуться у межах ділянки Олеська між державою Україна, компанією «Шеврон Юкрейн Б. В.» та ТОВ «Надра Олеська», доопрацьованого з урахуванням пропозицій, висловлених членами утвореної Івано-Франківською обласною радою робочої групи, та погодженого з компанією Шеврон

Доповідач – радник Міністра екології та природних ресурсів Ігнащенко В. А.

В обговоренні взяли участь: Галюк С. А., Комаха Ю. Ю., Шумський О. О.

Міжвідомча комісія вирішила:

схвалити в частині доопрацювання проект Угоди про розподіл вуглеводнів, які видобуватимуться у межах ділянки Олеська між державою Україна, компанією «Шеврон Юкрейн Б. В.» та ТОВ «Надра Олеська», доопрацьований з урахуванням пропозицій, висловлених членами утвореної Івано-Франківською обласною радою робочої групи, та погоджений з компанією Шеврон;

доручити Мінприроди звернутися до Мін'юсту за наданням роз'яснення щодо відповідності положення проекту Угоди стосовно спрямування 10 % Процентної частки Держави у прибуткових вуглеводнях для регіональних потреб Івано-Франківської та Львівської областей законодавству України, зокрема пункту 55 статті 29 Бюджетного кодексу України;

доручити Мінприроди в одноденний термін внести на розгляд Івано-Франківської обласної ради доопрацьовану редакцію тексту Угоди.

Голосували: "за" – одноголосно.

2. Щодо підготовки нової редакції тексту Угоди про розподіл вуглеводнів, які видобуватимуться у межах Прикерченської ділянки надр континентального шельфу Чорного моря між державою Україна та компанією «Венко інтернешл лтд»

Доповідачі – Міністр енергетики та вугільної промисловості України Ставицький Е. А., радник Міністра екології та природних ресурсів Ігнащенко В. А.

В обговоренні взяли участь: Шумський О. О., Павелко Л. Г.

Міжвідомча комісія вирішила:

інформацію компанії «Венко Прикерченська лтд» щодо невідповідності деяких положень укладеної Угоди нормам законодавства України, які набули чинності після підписання Мірової угоди між державою Україна та компанією «Венко Прикерченська Лтд», зокрема щодо необхідності визначення координаційного комітету, погодження програм робіт і бюджетів з Міжвідомчою комісією тощо, взяти до відома;

підтримати пропозицію компанії «Венко Прикерченська лтд» щодо підготовки нової редакції тексту Угоди про розподіл вуглеводнів, які видобуватимуться у межах Прикерченської ділянки надр континентального шельфу Чорного моря між державою Україна та компанією «Венко інтернешл лтд», при цьому забезпечити збереження основних фінансово-економічних показників Угоди, зокрема розподілу продукції, а також виконання зобов'язань щодо програми робіт;

запропонувати компанії «Венко Прикерченська лтд» в тримісячний термін підготувати та надати на розгляд Міжвідомчої комісії нову редакцію тексту Угоди;

доручити Мінприроди винести на розгляд засідання Кабінету Міністрів України інформацію разом з проектом протокольного рішення Уряду щодо доцільності підготовки нової редакції тексту Угоди, зберігши основні фінансово-економічні показники Угоди, зокрема розподілу продукції, а також виконання зобов'язань щодо програми робіт;

доручити Мінприроди проінформувати компанію «Венко Прикерченська лтд» про прийняте Міжвідомчою комісією рішення.

Голосували: "за" – одноголосно.

3. Різне

Щодо зауважень Міноборони стосовно Угоди про розподіл вуглеводневої сировини, які видобуватимуться у межах ділянки Скіфська

Доповідачі – Перший заступник Голови Держгеонадр Падалко О. В.

В обговоренні взяли участь: Проскуряков О. А. , Ігнащенко В. А.

Міжвідомча комісія вирішила:

доручити Мінприроди, у разі звернення, поінформувати Держгеонадра про стан врегулювання питань Міноборони щодо укладення Угоди про розподіл вуглеводневої сировини, які видобуватимуться у межах ділянки Скіфська.

**Голова Комісії,
Міністр енергетики та
вугільної промисловості України**


Едуард СТАВИЦЬКИЙ

**Секретар Комісії,
Радник Міністра екології та
природних ресурсів**


Володимир ІГНАЩЕНКО

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

TRANSLATION

MINUTES No. 3

of the meeting of the Interagency Commission for Organizing the Entering into and Performance of Production-Sharing Agreements

August 29, 2013

Kyiv

Chaired by: E.A. Stavvytskyi, Minister of Energy and the Coal Industry of Ukraine, chairman of the Commission.

Present:

members of the Commission: O.A. Proskuryakov, O.V. Padalko, V.A. Shaitan, V.A. Ignashchenko, O.O. Kordina, Yu.Yu. Komakha (proxy for commission member O.M. Ferens), V.M. Kovalenko (proxy for commission member A.A. Maksyuta under a power of attorney), O.O. Shumskyi (proxy for commission member A.P. Ignatov under a power of attorney), S.A. Halyuk (proxy for commission S.O. Rybak under a power of attorney);

invitee: L.H. Pavelko

1. Approving the draft Production-Sharing Agreement for Hydrocarbons Produced within the Boundaries of the Olesko Block among Ukraine, Chevron Ukraine B.V., and Nadra Oleska LLC, revised in light of the proposals made by members of the task force set up by the Ivano-Frankivsk Regional Council, and approved by Chevron.

Reported: V.A. Ignashchenko, advisor to the Minister of Ecology and Natural Resources

Participated in the discussion: S.A. Halyuk, Yu.Yu. Komakha, O.O. Shumskyi

The Interagency Commission resolved:

to approve the revisions to the draft Production-Sharing Agreement for Hydrocarbons Produced within the Boundaries of the Olesko Block among Ukraine, Chevron Ukraine B.V., and Nadra Oleska LLC, revised in light of the proposals made by members of the task force set up by the Ivano-Frankivsk Regional Council, and approved by Chevron;

to instruct the Ministry of Natural Resources to request guidance from the Ministry of Justice as to whether provisions of the draft Agreement regarding the use of the State's 10% Stake in the profit hydrocarbons to meet the needs of the Ivano-Frankivsk and Lviv Regions are consistent with the laws of Ukraine, particularly Article 29(55) of the Budget Code of Ukraine;

to instruct the Ministry of Natural Resources to submit the revised version of the Agreement to the Ivano-Frankivsk Regional Council for review within twenty-four hours.

TRANSLATION

2

Voted: “in favor” – unanimously

2. Preparing a new version of the text of the Production-Sharing Agreement for Hydrocarbons Produced within the Boundaries of the Prykerchenska Subsoil Area of the Continental Shelf of the Black Sea between Ukraine and the Company Vanco International Ltd.

Reported: Ministry of Energy and the Coal Industry of Ukraine E.A. Stavytskyi and advisor to the Minister of Ecology and Natural Resources V.A. Ignashchenko

Participated in the discussion: O.O. Shumskyi, L.H. Pavelko

The Interagency Commission resolved:

to take under advisement the information provided by Vanco Prykerchenska Ltd regarding the non-conformity of certain provisions of the existing Agreement to provisions of Ukrainian law that entered into effect after the signing of the Settlement Agreement between Ukraine and Vanco Prykerchenska Ltd, particularly concerning the need to appoint a steering committee, obtain the Interagency Commission’s approval of the work schedules and budgets, etc.;

to support the proposal by Vanco Prykerchenska Ltd to prepare a new version of the text of the Production-Sharing Agreement for Hydrocarbons Produced within the Boundaries of the Prykerchenska Subsoil Area of the Continental Shelf of the Black Sea between Ukraine and the Company Vanco International Ltd. while ensuring that the main financial and economic indicators of the Agreement are preserved, particularly those concerning the distribution of production and the performance of obligations relating to the work schedule;

to invite the company Vanco Prykerchenska Ltd to prepare a new version of the text of the Agreement and submit it to the Interagency Commission within three months;

to instruct the Ministry of Natural Resources to submit for consideration by a meeting of the Cabinet of Ministers of Ukraine information and a draft protocol resolution of the Government as to the advisability of preparing a new version of the text of the Agreement while preserving the main financial and economic indicators of the Agreement, particularly those concerning the distribution of production and the performance of obligations relating to the work schedule;

to instruct the Ministry of Natural Resources to inform the company Vanco Prykerchenska Ltd of the resolution adopted by the Interagency Commission.

Voted: “in favor” – unanimously

3. Miscellaneous

The Ministry of Defense’s objections to the Production-Sharing Agreement for Raw Hydrocarbons Produced within the Boundaries of the Skifska Area

Reported: First Deputy Head of the State Geology and Subsoil Resource Service of Ukraine O.V. Padalko

TRANSLATION

3

Participated in the discussion: O.A. Proskuryakov, V.A. Ignashchenko

The Interagency Commission resolved:

to instruct the Ministry of Natural Resources, if contacted, to inform the State Geology and Subsoil Resource Service about the status of resolving the Ministry of Defense's concerns about the entering into of the Production-Sharing Agreement for Raw Hydrocarbons Produced within the Boundaries of the Skifska Area

**Chairman of the Commission
Ministry of Energy and
the Coal Industry of Ukraine**

[signature]

Eduard STAVYTSKYI

**Commission Secretary,
Advisor to the Minister of Ecology
and Natural Resources**

[signature]

Volodymyr IGNASHCHENKO